Porównanie tłumaczeń Jana 6:58

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Ten jest ― chleb ― z nieba, który zszedł, nie jak zjedli ― ojcowie i umarli; ― jedzący ten ― chleb żyć będzie na ― wiek. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | To jest chleb z nieba który zstąpił nie tak jak zjedli ojcowie wasi mannę i umarli jedzący tym chlebem będzie żył na wiek |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | To jest chleb, który zstąpił z nieba – nie jak spożyli ojcowie i pomarli; kto karmi się tym chlebem, żyć będzie na wieki. |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Ten jest chleb z nieba zeszły. nie jako zjedli ojcowie i umarli; jedzący ten chleb żyć będzie na wiek. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | To jest chleb z nieba który zstąpił nie tak, jak zjedli ojcowie wasi mannę i umarli jedzący tym chlebem będzie żył na wiek |